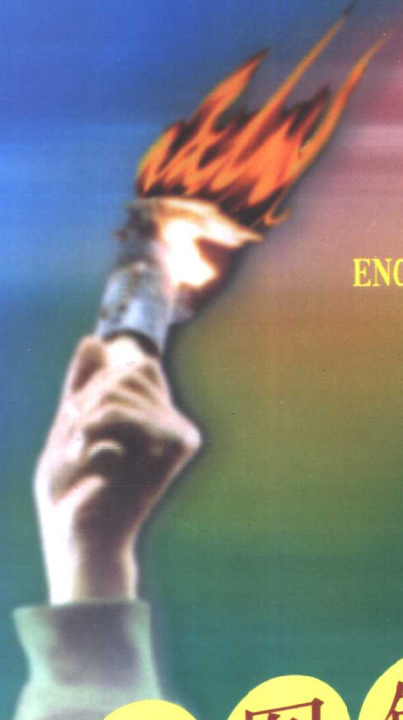




ENGLISH-CHINESE CLASSIFIED
WORD COLLECTION OF
OLYMPIC GAMES WITH
ILLUSTRATIONS

英 汉 图 解

卜纯英 主编
Bu Chunying Chief Editor

奥林匹克运动

词汇类编

6

体操 艺术体操

兵器工业出版社



**ENGLISH-CHINESE CLASSIFIED WORD
COLLECTION OF OLYMPIC GAMES
WITH ILLUSTRATIONS**

**英汉图解
奥林匹克运动词汇类编**

体操 艺术体操

6

Bu Chunying Chief Editor

卜纯英 主 编

The Publishing House of Ordnance Industry

兵器工业出版社

**ENGLISH-CHINESE CLASSIFIED WORD
COLLECTION OF OLYMPIC GAMES
WITH ILLUSTRATIONS EDITORIAL BOARD
英汉图解奥林匹克运动词汇类编编委会**

Chief Editor: Bu Chunying

主 编 卜纯英

Associate Editor: Xin Lancheng

副主编 信兰诚

Compiling Members:

编 委

Bu Chunying

卜纯英

Luo Chaoyi

罗超毅

Zhang Yihong

张艺宏

Wang Xinle

王新乐

Xia Hong

夏 红

Xin Lancheng

信兰诚

Han Shuxia

韩淑霞

Feng Shuyong

冯树勇

Chen Gang

陈 刚

Li Yucai

李育才

Zhang Xiaoning

张小宁

Xiao Li

肖 力

Li Zhenyu

李振宇

Publishing Editors:

编 审

Hu Xingguang

胡星光

Zhou Xingjun

周兴俊

Cao Xinhua

曹新华

Publishing Revisers:

校 订

Luo Zhengyun

罗正云

Lu Tao

路 涛

Chen Yan

陈 岩

Printing:

印 制

Lu Yadong

吕亚东

Hu Ping

胡 平

12/1/85

CONTENTS

目 录

Preface	(1)
---------------	-------

前言

Gymnastics	(3)
------------------	-------

体操

Competitive Rhythmic Gymnastics	(111)
---------------------------------------	-------

艺术体操

Appendix	(126)
----------------	-------

附录

第 23 届夏季奥运会前三名

前 言

为迎接 2008 年在北京举办的奥林匹克运动会,帮助北京 60 万志愿者和全国所有关心支持北京举办“奥运”的朋友学习有关“奥运”项目的一些中英文术语和词汇,从而更多地了解“奥运”,更好地接待世界各国的体育健儿和嘉宾,我们特编纂了这套《英汉图解奥林匹克运动词汇类编》。

本书不同于普通英语口语类图书,它是辅助学习“奥运”英语的小型工具书,是《英汉对照分项图解奥林匹克运动百科全书》的简装普及本。其中包括足球、篮球、排球、乒乓球、田径、体操、举重、游泳、射击、轻艇等体育项目共计 10 册。该书简明易懂,可以图文对照学习英汉体育专业词语。

例如:Basketball 篮球

110 block 6-①

封堵、“盖帽”



Fig. 6

1. 可以从“篮球”项目的英语词条后标示的“6-①”去找图 6 (Fig. 6) 中的分项图“①”,即可获得该运动项目的示意图。

2. 可以据图找寻英汉词语。如先从上例的分项图“①”查找到“①”的外围数字“110”,此数字即为该运动项目的词条编号,据此便可找到相关的英汉词语。

现在,北京正全力以赴为举办历史上最完美的一届奥运盛会而努力。我们编纂这套书也是对 2008 年北京奥运会的真诚支持和参与。本书若有不当之处,敬请批评指正。

2001 年 9 月

Gymnastics 体操

- | | |
|--|--|
| <p>1 A-B-and-C-parts
A、B 和 C 动作</p> <p>2 A, B and C value parts
A 组、B 组和 C 组难度动作</p> <p>3 A-B-C-tables
A、B、C 组表格</p> <p>4 abstract expression combination
精神表现</p> <p>5 abundance of risks
惊险动作</p> <p>6 accelerated flic-flac = tempo-flic-flac
快速后手翻</p> <p>7 accented phase
主要阶段</p> <p>8 accent in movement
主要动作</p> <p>9 acrobatic connection
技巧联接动作</p> <p>10 actual raw value of an exercise
动作的纯粹价值</p> <p>11 actual value
实值</p> <p>12 added factor of evaluation
评分的附加因素</p> <p>13 added support
附加支撑</p> <p>14 additional deduction
追加扣分</p> <p>15 additional judge
补充裁判</p> <p>16 additional part
附加动作</p> | <p>17 additional spotter
第二名保护人</p> <p>18 adjustment of apparatus
调整器械</p> <p>19 administration table
管理席</p> <p>20 aerial cartwheel
侧空翻</p> <p>21 aerial tumbling
空翻</p> <p>22 aerial walk over forward or backward
(平衡木)挺身前空翻或后空翻</p> <p>23 after-flight
第二腾空</p> <p>24 a half in a half out
团身后空翻转体 180°接团身前空翻
转体 180°下</p> <p>25 airspring
空翻</p> <p>26 all-around = all-round
全能(体操)</p> <p>27 allemande = schwaben flanke
德国式环外绕越</p> <p>28 allotted value(of exercise)
规定分值,规定动作</p> <p>29 alternate grip hanging
正反握悬垂</p> <p>30 alternate support
先后支撑</p> <p>31 angle in the hips
髋部角度</p> <p>32 angle jump
屈体前手翻,山下手翻</p> |
|--|--|

- 33 angle sitting position
高举腿坐
- 34 announcing the vault
宣布跳马比赛开始
- 35 anvil chorus
(有音乐伴奏和碰铃声的)哑铃操
- 36 A part
A组难度动作
- 37 apparatus axis
器械轴
- 38 apparatus exercise
器械体操
- 39 apparatus for flashing scores
示分器
- 40 apparatus norms of the FIG
国际体联器械规格,国际体操总会器械规格
- 41 apparatus work
器械上的动作
- 42 Arabersprung = Arabian cartwheel (free cartwheel sideward, body bent forward with $\frac{1}{2}$ turn around longitudinal axis, from straddle stand)
阿拉伯(侧空)翻(体前屈侧空翻,以身体纵轴为轴心分腿转体 180°)
- 43 arabesque on $\frac{1}{2}$ toe with rear leg bent
半起蹲站立,屈腿后举
- 44 Arabian cartwheel
阿拉伯(侧空)翻
- 45 Arabian forward (stretched jump with 180° turn into somersault forward)
阿拉伯式前空翻(跳起转体 180°屈体前空翻)
- 46 Arabian handspring
鱼跃手翻,依次落地前软翻
- 47 Arabian step-out (stretched jump with 180° turn into stretched somersault forward with step-out)
向后跳起转体 180°,阿拉伯式前空翻
- 48 Arab somersault
阿拉伯空翻,直体前空翻两脚依次落地
- 49 Arab spring
阿拉伯跳(手翻转体,侧手翻内转)
- 50 Arab spring with hollow backward somersault
侧手翻内转直体后空翻
- 51 Arab spring with tucked backward somersault
侧手翻内转团身后空翻
- 52 "Arab wheel" forward
手脚依次着地的前软翻
- 53 arch down
胸滚动
- 54 arched body
体后屈
- 55 arched stand
结环站立
- 56 arching = sagging (hollowing of the back)
后曲,弓曲,挺身,挺胸
- 57 arch jump (flexing both legs backward feet to head height)
双结环跳(双腿弯曲高度至后头部)
- 58 arch jump with one leg at head height

- | | |
|--|---------------------------------|
| 单腿结环跳 | 臂举起 |
| 59 arch jump with two legs at head height | 75 arm rest |
| 双腿结环跳 | 挂臂撑 |
| 60 arch of a jump | 76 arms bent |
| 跳跃的弧度 | 屈臂 |
| 61 arch of a swing | 77 arms crossed |
| 摆动弧形, 弧形摆 | 两臂交叉 |
| 62 arch-up | 78 arms downward stretch |
| 仰撑 | 两臂下伸 |
| 63 area of support | 79 arms obliquely fore-downward |
| 支撑点 | 两臂前斜下举 |
| 64 arm bending and stretching into support | 80 arms obliquely fore-upward |
| 用力慢上成正撑 | 两臂前斜上举 |
| 65 arm-circling | 81 arms sideways |
| 两臂环绕 | 两臂侧举 |
| 66 arm crossing | 82 arms upward raise |
| 两臂交叉 | 两臂上举 |
| 67 arm hang | 83 arms waving |
| 挂臂撑, 挂臂悬垂 | 臂波浪摆动 |
| 68 arm held forward | 84 arr. = arrière |
| 臂前平举 | [法]向后 |
| 69 arm held side-upward | 85 arriving on the horse |
| 臂侧上举 | 到达马身 |
| 70 arm held upward | 86 artistic gymnastics |
| 臂上举 | 艺术体操, 竞技体操 |
| 71 arm lifting | 87 artistic proficiency |
| 举臂 | 完成动作艺术效果强 |
| 72 arm moving(feathering)up and down | 88 assemble |
| 臂的波浪动作 | 单起双落跳 |
| 73 arm pushing | 89 assembly |
| 臂推直 | (运动员)集合 |
| 74 arm raising | 90 assurance |
| | 稳定 |

- | | | | | | | | |
|-----|--|-------|----------------|-----|--|--|-----------------|
| 91 | astride arm rest | | 一手在两腿间的支撑 | 107 | baby-fliffs | | 弹起团身前空翻下 |
| 92 | astride straddle-stand | | 分腿站立, 开立 | 108 | back | | 后, 反, 背 |
| 93 | astride vault(long horse) | 1 - ① | 分腿腾越(纵马或纵箱) | 109 | back arching = back extension | | 体后屈, 体后弓; 向后弓身跳 |
| 94 | asymmetrical bars | | 高低杠 | 110 | back bend | | 桥; 体后弯 |
| 95 | at eye level | | 眼平视 | 111 | back circle mount to front rest = up-ward circle to front rest | | 翻下成正撑 |
| 96 | athletic undergarment | | 运动(内)衣 | 112 | back circle under bars | | 杠下空翻, 杠下回环 |
| 97 | attempt | | 预赛 | 113 | back cut away | | 后回环切下 |
| 98 | attempts | | 试做 | 114 | back cut off | | 后回环切下 |
| 99 | attention | | 立正 | 115 | back flip | | 后空翻 |
| 100 | attention position after landing = position of attention | | 跳下落地姿势 | 116 | back foot leaning hang (nest, bird's nest, nest hang) | | 后钩脚尖悬垂, 鸟巢悬垂 |
| 101 | attitude | | (芭蕾舞中的)鹤立式 | 117 | back handspring = flip flop | | 后手翻, 小翻 |
| 102 | attitude effacee | | 后鹤立式 | 118 | back handspring from knees | | 跪立接后手翻 |
| 103 | average score | | 平均分数 | 119 | back handspring salto 2 times | | 后手翻接团身后空翻二周 |
| 104 | awarded marks | | 加分, 奖励分 | 120 | back handspring to knees | | 后手翻成跪立 |
| 105 | "awkward" gymnastics | | "笨拙的"体操(动作不协调) | 121 | back hang | | 后悬垂, 吊臂悬垂 |
| 106 | baby drop | | 挂膝回环下 | 122 | back hang with arm extend | | |

- | | |
|---|---|
| 直臂后倒悬垂 | 后撑向后转体 90°下 |
| 123 back hip circle | 137 back riding seat |
| 支撑回环, 支撑后回环 | 后骑坐 |
| 124 back horizontal lever | 138 back roll |
| 后水平悬垂 | 后翻下, 后滚翻 |
| 125 back kip | 139 back salto |
| 后上, 后屈身上 | 后空翻 |
| 126 back kip swing | 140 back salto dismount with full twist |
| 摆动后屈伸 | 后空翻转体 360°下 |
| 127 back knee circle | 141 back salto on the parallel bars |
| 挂膝后回环 | (双杠)后空翻撑 |
| 128 back leaning rest | 142 back salto tucked |
| 仰卧撑 | 团身后空翻 |
| 129 back lever | 143 back salto with quarter turn |
| 仰平衡; 后水平悬垂 | 后空翻转体 90° |
| 130 back lying | 144 back scissors = back shears 1 - ④ |
| 仰卧 | 反交叉 |
| 131 back $1 \frac{1}{2}$ twisting dive to forward roll | 145 back seat |
| 后起鱼跃转体 540°接前滚翻 | 后骑坐 |
| 132 back $\frac{3}{4}$ salto with half turn to forward roll | 146 back shoot up |
| 腱子团身前空翻转体 270°接前滚翻 | 后上 |
| 133 back over | 147 back shoulder roll |
| 后软翻 | 单肩向后屈体滚翻 |
| 134 back rest | 148 backside-hang |
| 后撑 | 鸟巢悬垂 |
| 135 back rest to forward swing dismount 1 - ② | 149 back somersault layout = hollowback somersault |
| 后撑前摆下 | 直体后空翻 |
| 136 back rest with backward $\frac{1}{4}$ turn to double rear dismount 1 - ③ | 150 back sommie |
| | 团身后空翻 |
| | 151 backspin with circling from split position |
| | 乌龙绞柱 |

- 152 back Stockli
向后施托克里,反施托克里,反出,反人
- 153 back straddle
向后分腿跳
- 154 back Stütz(half turn from a backward swing)
反斯塔茨(后摆转体 180°)
- 155 back Stützkehre(Stützkehre backward)
反斯塔茨(后摆上分腿向前越成支撑接后摆转体 180°成支撑)
- 156 backswing
后摆
- 157 back to back over
双人过背翻滚
- 158 back tuck somersault
团身后空翻
- 159 back twist
后摆转体
- 160 back up 1-⑤
后摆上
- 161 back up and straddle
后摆上分腿摆越
- 162 back up and straddle pumping swing to handstand
后摆上分腿摆越成屈臂撑后摆成手倒立
- 163 back up, circle straddle
后摆上接分腿转体 180°成分腿支撑
- 164 back up, double rear in
后摆上接直角转体 180°成后撑
- 165 back up, pirouette
后摆上接后摆转体 360°成悬垂
- 166 back up, rear vault over and catch
后摆上接直角摆越并转体 180°成悬垂
- 167 back uprise 1-⑤⑥
后摆上
- 168 back uprise and flank vault to support rearways
后摆上侧摆越成后撑
- 169 back uprise and rear vault over bar with $\frac{1}{4}$ turn to swing forward in hang(to dismount)
后摆上跳转 90°越杠成悬垂前摆(跳下)
- 170 back uprise and side swing with $\frac{1}{4}$ turn
后摆上转体 90°侧摆
- 171 back uprise and hecht dismount(with turns too)
后摆上接向前挺身下(也可以加转体)
- 172 back uprise and straddle under hands to hang rearways
后摆上分腿摆越成反握后悬垂(单杠动作)
- 173 back uprise and straddle under hands to "L" support
后摆上分腿摆越成直角支撑
- 174 back uprise double rear vault(to stand, support or hang)
后摆上直角摆越(成站立、正撑或悬垂)

- 175 back uprise double rear vault to rear support
后摆上直角摆越成支撑
- 176 back uprise from upper arm hang
挂臂后摆上
- 177 back uprise from upper arms
撑臂后摆上
- 178 back uprise, $\frac{1}{2}$ turn flying with stop position to hang (Voronin)
后摆上屈体摆越转体 180° 成悬垂 (猫跳)
- 179 back uprise-straddled double rear vault
后摆上接分腿直角转体 180°
- 180 back up slowly to support
向后慢反上成支撑
- 181 back upstart 1 - ⑦
后上
- 182 back upstart backward 1 - ⑦
背向前后上
- 183 back upstart forward straddled to "L" support
后穿上分腿前摆成直角支撑
- 184 back upstart with backward seat
后倒前上
- 185 back upstart regrip
杠下后回环 (脱手再握的后上)
- 186 back up, vault toward the right angle body twist to hanging position 2 - ①
后摆上向右直角腾越转体成悬垂
- 187 back walk over 2 - ②
后软翻
- 188 backward flyaway
直体后空翻下
- 189 backward jump with $\frac{1}{1}$ turn around the longitudinal axis of the body into front leaning support
向后跳起沿身体纵轴转体 360° 成俯撑
- 190 backward reversal 2 - ②
后软翻
- 191 backward roll
后滚翻
- 192 backward roll to handstand
后滚翻成手倒立
- 193 backward roll to squat stand 2 - ③
后滚翻成蹲立
- 194 backward roll-up = extension roll
后滚翻成手倒立接推手弹腿跳起
- 195 backward seat circle
后撑后回环
- 196 backward shoulder roll
挂臂挺身回环
- 197 backward somersault
后空翻, 后腾空翻
- 198 backward somersault with body straightened dismount 2 - ④
直体后空翻下
- 199 backward somersault with 1 - 2 - 3 twists
后空翻加转体 360° - 720° - 1080°
- 200 backward swing
后摆
- 201 backward swing from bent arm cross rest position into straight arm hang position

- 屈臂撑后摆成悬垂
- 202 backward swing from bent arm cross
rest position to stretched arm cross
rest position = dip = dip swing
屈臂撑后摆成直臂撑
- 203 backward tuck salto
团身后空翻
- 204 backward tuck salto dismount 2-⑤
团身后空翻下
- 205 backward walkover with change of
legs
后软翻, 两腿剪绞
- 206 balance beam
平衡木
- 207 balance on the chest
胸倒立
- 208 balance play
平衡运动, 平衡动作
- 209 balance sit
坐平衡, 平衡坐
- 210 balance stand
燕式平衡
- 211 balance stand sideways
侧平衡
- 212 balance support
支撑平衡, 平衡支撑
- 213 balance V sit
锐角坐平衡, “V”字形平衡坐
- 214 balancing stairs
平衡梯(倒立用)
- 215 ballet stand = on $\frac{1}{2}$ toe of both feet
并腿起踵站立
- 216 ball of foot
脚趾掌
- 217 bar
横杠
- 218 Barani = Banni
(平衡木)单腿挺身前空翻转体 90°
下
- 219 bar change
换杠
- 220 Baroni
单脚起跳的屈体空翻内转
- 221 barrel roll
挺身前倒经胸滚推起手倒立接前滚
翻
- 222 bar snap
屈体上
- 223 base score
基础评分
- 224 basic double leg circle
正向双腿全旋
- 225 basic form
基本形式, 基本姿势
- 226 basic fundamentals
基本技术, 基本动作
- 227 basic position
基本姿势
- 228 basic quality
基本素质
- 229 basics
基础技术, 基础训练
- 230 basic score
基本分
- 231 basket
杠下回环

- 232 basket shoot to handstand
杠下回环弧形摆成手倒立
- 233 basket to handstand
杠下回环成手倒立
- 234 battement dégagé
小踢腿(芭蕾)
- 235 battement tendu
擦地(芭蕾)
- 236 battement tourney = kick turn
踢腿转体
- 237 bearing
姿势
- 238 beat board
助跳板,踏跳板
- 239 beat hop
前击足跳
- 240 beat off the thigh
大腿弹杠
- 241 beat swing
弹杠
- 242 beat swing-uprise backward
腹弹低杠后摆
- 243 beat time
打拍子
- 244 bent arm support walk
(双杠上)屈臂撑行进
- 245 bent arm swing start 2-⑥⑦
屈臂起摆
- 246 bent-bent
屈臂-屈体
- 247 bent-bent slow press to handstand 2-⑧
屈臂-屈体慢起手倒立
- 248 bent-body back salto
屈体后空翻
- 249 bent-body front salto dismount 3-①
屈体前空翻下
- 250 bent elbow
屈肘
- 251 bent hip ascent
第一腾空振浪
- 252 bent inverted hang
屈体倒悬垂
- 253 bent leg jump 3-②
屈腿跳
- 254 bent leg squat
屈体腾越,蹲腾越
- 255 bent stand
半蹲
- 256 better attempt
较好的试做
- 257 better try
较好的试做
- 258 bib front
小开领女子体操服
- 259 bird's nest = back foot leaning hang
= nest = nest hang
后钩脚尖悬垂,鸟巢悬垂
- 260 bird up to handstand
翻上成手倒立
- 261 blah
枯燥无味的,缺乏独创性的
- 262 blind (direct) change to an ono
正踢反接转体 360°接背腾越
- 263 blind change to eagle grip = Higgins
roll

- 正踢扭
- 264 body axis**
横轴, 肩轴, 体轴
- 265 body bent**
屈体
- 266 body circle**
支撑回环, 上体绕环
- 267 body control**
控制身体的能力, 对身体平衡的控制
- 268 body dimension**
身体方位
- 269 body wave backward**
起踵后波浪
- 270 body wave forward**
起踵前波浪
- 271 bonus point**
加分
- 272 bonus point factor**
加分因素
- 273 Book of Compulsory Exercises**
规定动作图册
- 274 bound**
弹跳
- 275 boundary line**
限制线
- 276 bounder**
跟头挂串
- 277 bounding board**
弹跳板
- 278 bounding step = jumping step**
换脚跳
- 279 bounding table**
弹簧床
- 280 box**
跳箱
- 281 brach = brachial**
臂的, 肱的
- 282 brain**
脑
- 283 Brandy**
单脚起跳的屈体空翻内转
- 284 bras**
臂
- 285 breadth axis**
横轴, 臂轴
- 286 break**
控制弹跳节奏的空中屈膝动作
- 287 bridge**
桥
- 288 bridge in kneeling position**
跪姿桥
- 289 bridge up**
起桥
- 290 bridge with forearm support**
前臂撑桥
- 291 brisk lifting into handstand**
摆腿成手倒立
- 292 buck**
山羊, 鞍马, 跳跃器, 小木马
- 293 bucking bronco**
手到脚的节奏跳
- 294 Bueck = stoop vault**
屈体腾越
- 295 build up**
(动作)编排

- 296 build-up trick
基础训练
- 297 butterfly
旋子, 水平侧空翻
- 298 button of horse
马身
- 299 cabriole
羚羊跳
- 300 cabriole (forward) = hitch kick
向前直腿交换跳
- 301 cabriole forward = beat hop
前击足跳
- 302 cabriole forward bent legs
向前屈膝交换跳(膝外展)
- 303 callisthenics
自由体操, 柔软体操
- 304 cambre
塌腰
- 305 cancan kick backward from knees
向后屈膝小跳
- 306 cannon
炮式, 跪撑向前举腿
- 307 caper
跳人游戏
- 308 Carminucci = forward swing in support and $\frac{1}{4}$ turn to rearward swing in upper arm hang
卡米努西转体(支撑前摆转体 90°成挂臂后摆)
- 309 cartwheel
侧手翻(自由体操、平衡木动作)
- 310 cartwheel dismount at the beam
木端侧手翻下
- 311 cartwheel handspring forward
侧手翻外转(开始时与侧翻内转一样,但在结束时为向右转体 90°成站立)
- 312 cartwheel- $\frac{1}{4}$ turn outward
侧手翻向外转体 90°
- 313 cartwheel-1 $\frac{1}{2}$ backward picked somersault out (Tsukahara)
侧手翻屈体后空翻(冢原)
- 314 cartwheel-1 $\frac{1}{2}$ sideward tucked somersault out
侧手翻团身后空翻
- 315 cartwheel - $\frac{1}{1}$ (full) turn outward
侧手翻转体 360°
- 316 cartwheel- $\frac{1}{2}$ turn outward
侧手翻转体 180°
- 317 cartwheel on far arm
单臂支撑侧手翻
- 318 cartwheel roundoff
侧手翻内转
- 319 cartwheel- $\frac{3}{4}$ turn outward
侧手翻转体 270°
- 320 cartwheel-turning sideways with a $\frac{1}{4}$ turn
侧手翻转体 90°
- 321 cartwheel vault
侧手翻腾越
- 322 Caslavskaja edge
恰斯拉夫斯卡转体(高杠悬垂后摆)